Елена Николаевна Каменева

Развитие национальных русско-еврейских традиций, духовного единства при обучении младших школьников русскому языку как неродному.

В отличие от взрослых, имеющих жизненный опыт адаптации к новым социокультурным условиям, у детей при обучении элементам культуры возникают определенные трудности. Но без знакомства с культурой невозможно усвоить тот словарь, который соответствует реальной речевой практике в стране нового языка.

 Под «детским» овладением культурой не стоит воспринимать только чтение стихов и сказок , исполнение песен в национальных костюмах и т.д., но и усвоение способов рассуждения, видов человеческих взаимоотношений, способов проявления дружбы, симпатии, связанных с речевым поведением человека. Элементы русской культуры следует органично включать в разнообразные внеклассные мероприятия , а так же использовать для этого такие школьные предметы , как уроки трудового обучения и изо.

 Усвоению нового языка, ценностей, бытовых установок помогают традиции, связанные с годовым циклом: национальные светские, конфессиональные праздники, обряды, демонстрирующие новую культуру…

 Но иногда когда конфессии , мягко говоря ,не очень дружат между собой, это сделать чрезвычайно трудно, но учителю требуется решать и воспитательные задачи, в том числе и способствующие толерантному усвоению русской культуры.

 Работая преподавателем светских предметов ( преподаю основные общеобразовательные предметы в начальной школе для девочек из религиозных семей еврейской общины), я пришла к выводу, что необходимо активно использовать традиции иудаизма в материалах уроков по всем предметам. Дети, видя, что учительница хорошо знает традиции еврейского народа, легко ориентируется в их национальных праздниках, проникаются доверием, у детей появляется заинтересованность. Они начинают активно участвовать в уроке, у них повышается самооценка и в результате лучше понимают изучаемый материал. Про повышение авторитета учителя и говорить не приходится.

 В первую очередь мне пришлось проверить учебники ( они у нас традиционные российские по программе начальных классов, допущенные по ФГОС) на "кошерность". Это понятие условное, так сама кошерность относится к еде. "Некошерными" для нашей школы являются тексты и изображения по православной тематике, разнообразное упоминание "свинского семейства"- от Наф- Нафа до Пятачка. А так же изображение женщин и девочек в "неприличной " одежде, то есть - в брюках, коротких юбках, с открытыми руками и декольте.

Все подобные рисунки в нашей школе раньше просто удалялись с помощью ножниц , клея и чёрного маркера. Порой заклеивались или вырезались целые страницы, не смотря на то, что с обратной стороны ничего подобного не было изображено. Я же, используя свою фантазию и небольшие художественные способности, превратила имеющиеся изображения поросят- в медвежат, слонят и даже в зайчат. Все женское население учебников получило новый гардероб, а мужское население- кипы(маленькие круглые шапочки). В результате этого кропотливого труда получились учебники, которые мои маленькие ученицы принимают за "свои". так как теперь рисунки не оскорбляют их религиозные чувства, и даже, поддерживают их традиции. Они с удовольствием рассматривают картинки , называя их «сладкими». Дело в том ,что традиционно в еврейских семьях сложилось так, что слово «сладкий» является самым лучшим комплиментом. У них не принято называть детишек такими ласковыми словами, как например, «зайчик», «котик»….

 После ревизии учебников и учебных пособий, я приступила к ознакомлению детей с русским народным творчеством. Мне пришлось постараться так спланировать учебный материал, чтобы было пересечение еврейских праздников и учебных тем.

 Самый известный праздник – это суббота или шаббат. С него и можно начать воспитывать взаимно-толерантное отношение русской (православной) и еврейской (иудейской ) культур. . Написание двух этих слов уже этому способствуют, если присмотреться к ним повнимательнее. Дети сами могут найти в них что-то общее, видимое невооруженным глазом - это третья и четвёртая буквы -удвоенные согласные «б». В шаббат запрещено работать, делать уроки, но читать и слушать разные истории можно. И вот мои ученицы придумали про эти слова маленькую сказочную историю о том, как повстречались девушка Субота и юноша Шабат. Это случилось на празднике Пурим, когда проходят веселые карнавалы, приезжает много гостей из разных мест. Они влюбились друг в друга, но пожениться не смогли потому, что жили очень далеко. Но они никак не могли забыть друг друга. Любовь жила в их сердцах, то есть в середине слова, (а это буква «б» )и поэтому рядом появилась точно такая же буква «б».

Надо заметить, что половое воспитание в ортодоксальных семьях ведется с раннего возраста. От ребенка, даже дошкольника, нереально услышать, что братика или сестричку, родители «купили» или «нашли в капусте». Они легко употребляют в своей речи такие слова , как «беременная», «рожает»…

 В субботний день принято устраивать праздничную трапезу. Главное украшение стола на шабат - свежеиспеченные золотистые халы- еврейский традиционный праздничный хлеб. Готовится из сдобного дрожжевого теста. Название это происходит от наименования одной из заповедей Торы, которую совершают при приготовлении теста для хлеба. В любой булочной нашей страны можно встретить сдобный пшеничный хлебушек – плетёнку, один в один похожу на еврейскую халу. Приготовление халы - традиция многих семей. В школе можно научить девочек плетению косичек в 3-4-5 прядей или жгутов и это ими будет с радостью принято. Если продолжить слово «хала», то можно получить слово «халат» - одежда мамы и пекаря. И здесь уместен рассказ об использовании в русской литературе XIX века халата, как символ праздной, бездеятельной жизни барина. Ведь в старших классах им предстоит познакомиться с героем романа «Обломов» И. А. Гончарова, который постоянно носил халат. А на уроке трудового обучения девочки могут научиться шить халатик для куклы. Показывая выкройку, можно обратить внимание на ее простоту и легкость надевания халата и плавно перейти к объяснению значению слова «халатность» - халатное, недобросовестно-небрежное отношение к работе, к своим обязанностям, невнимательнось. Надо заметить, что в дальнейшем детям очень нравится использовать подобные «серьёзные» в своей речи. Происхождение этого слова дети могут объяснить самостоятельно – соседство израильтян с арабами позволяет им знать некоторые арабские слова. Например, «хилат» - одежда.

 После еврейского Нового года (он называется РОШ- А- ШАНА) приходит другой один из крупнейших еврейских праздников – Йом Кипур (день искупления, или еще более известный как “судный день”) .

 Кроме передачи десяти заповедей этот день считается днем заключения завета (по современному – контракта) между Богом и еврейским народом, согласно которому еврейский народ обязуется соблюдать десять заповедей, быть примером праведности и порядочности для других народов и нести в мир веру в Единого Бога.

Поэтому для евреев этот праздник один из наиболее священных.

Йом Кипур один из древнейших еврейских праздников, связанный с выдающимся культурным, религиозным (и юридическим) событием в ветхозаветной Библейской истории – именно в этот день Бог передал Моисею священные скрижали с десятью заповедями.

  Козел как бы воплощал грехи всего еврейского народа, которые надо было откупить, козел и служил искуплением Богу – за грехи всех евреев его отправляли в лучшие миры. Именно с этого ритуала и пошел термин – “Козел отпущения”В древние времена существования еврейского храма в Иерусалиме (там, где сейчас лишь “стена плача”) во время празднования Йом-Кипура в жертву Богу приносили козла.

Истоки этого ритуала лежат в глубокой древности. Тридцать три века назад, в Синайской пустыне, после грехопадения евреев – поклонения золотому тельцу – Моисей поднялся на гору Синай молить Бога о прощении своему народу. В день Йом Кипур он вернулся, принес новые Скрижали Завета и радостную весть о том, что Бог простил еврейский народ. С тех пор Йом Кипур стал днем Всепрощения.

Для жертвенной службы в Йом-Кипур, которая называлась Авода, брали двух одинаковых, похожих между собой козлов. Первосвященник вынимал жребий. Один козел приносился в жертву Богу, а другой становился «козлом отпущения». Над ним произносили молитву, в которой над которым Первосвященник произносил признание грехов от лица всего Израиля. Козла отпущения сбрасывали с обрывистой скалы, называемой «Азазел».

Существует так же и другая версия про «козла отпущения»- козлика не приносили в жертву , а отпускали в пустыню.

Есть еще одно домашнее животное, точнее птица, про которую вспоминают в эти дни. Это петух или курица.

 Капорес. Это обряд, который верующие иудеи проводят накануне Судного дня- Йом Кипура.

Существует очень давний обычай, называемый капорес (капарот).

Вечером, за сутки до наступления Йом Кипура или на рассвете, накануне Судного дня, мужчина или мальчик берут в руки петуха, а женщина или девочка — курицу и, вращая птицу над головой, произносят молитву: «Это да будет искуплением моим, жертвой моей и заменой вместо меня, сей петух (сия курица) пойдет на смерть, а я обрету счастливую, долгую и мирную жизнь».

Эту птицу или стоимость ее отдают бедным.

Если не удалось достать птицу, обряд капорес может быть выполнен вращением над головой денег, которые также отдают бедным.

 Так как в эти праздничные дни петух и козел являются объектами особого внимания, то логично именно сейчас знакомить детей с русским народным творчеством. Ведь у русского народа петушок и козлик так же пользуются популярностью.Это и сказки, и различные поделки народных промыслов.

 Для развития речи детей- билингвов большое значение имеет разучивание стихотворений. Дело в том, что, даже если в стихотворение не все понято, дети гордятся тем, что могут сказать что-то «длинное» на новом языке. Это повод для самоутверждения, особенно когда они только начинают обучение в школе. Важно, чтобы подбор стихов, песен полнее соответствовал определенным повседневным ситуациям. Педагогическая уникальность стихов и песен состоит в том, что они стимулируют интерес к ритму, темпу, интонации, и особенно в случае, когда обучение соединяется с подвижной игрой, сопровождается музыкой, когда оно сюжетно. Очень жаль, но некоторые родители выступают против заучивания наизусть на русском языке. Но, если начинать с русских потешек: «Как у нас-то козёл», «Идёт коза рогатая»…Девочки, помогая родителям в уходе за малышами, смогут использовать выученные стихи и мамы поймут, какую пользу могут принести уроки чтения .

 Пурим - праздник в честь чудесного избавления евреев Персидской империи от погрома, который готовил для них Аман, министр царя Ахашвероша. Пурим – это очень веселый праздник. Его празднуют в течении двух дней, в течении которых принято наряжаться в маскарадные костюмы, чтоб сделать праздник был еще веселее.

 Мудрецы подчёркивают связь Пурима и важнейшего для евреев дня - Йом Кипура. В самом названии Йом Кипура (Йом Гакипурим) содержится важный намек: слово Кипурим может быть прочитано как Ке-Пурим, «подобный Пуриму». Это значит, что значение Пурима даже больше, чем значение Йом Кипура!

 В Йом Кипур еврейский народ достигает необычайной, сверхъестественной высоты, как бы отрываясь от потребностей тела, забывая о нем, и таким образом добивается прощения своих материальных грехов. В Пурим он достигает той же цели, радуясь и устраивая богатую трапезу. Таким образом, даже физические радости поднимаются в этот день до высшей святости.

Существуют два вида освящения тела — при помощи изнурения и поста и при помощи радости и наслаждения. Естественно, второй путь угоднее Всевышнему — ведь достигаемая таким образом святость столь высока, что охватывает и физические радости!И именно его следует использовать при работе с детьми. Ведь дети сами по себе уже радость.

В Йом Кипур существует заповедь устраивать обильную трапезу перед постом; сходное правило существует и в Пурим, но только события развиваются в обратном порядке: сначала Израиль постится, а потом устраивает праздничную трапезу.

Существуют два вида освящения тела — при помощи изнурения и поста и при помощи радости и наслаждения. Естественно, второй путь угоднее Всевышнему — ведь достигаемая таким образом святость столь высока, что охватывает и физические радости!

Именно его следует использовать при работе с учениками, изучающими русский язык, как нердной. Ведь дети сами по себе уже радость. И если постараться, то можно найти много общего в таких разных, на первый взгляд, культурах и умело используя это при работе с маленькими детьми, можно избежать в дальнейшем национальных или религиозных войн.